



The signature of quality



PIZZAOFEN

PIZZA OVEN

HORNO PARA PIZZAS

FOUR À PIZZA

PIZZA FIRINI

افران البيتزا

**Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم**



Pizzaofen

Pizza oven

Horno para pizzas

Four à pizza

Pizza Fırını

افران البيتزا



Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones

Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم

DE – EN – ES – FR – TR - AR



The signature of quality

PG 44 - PG 66

PS 44 - PS 66

PE 44 E / DE - PE 66 E / DE

PF 7070 L - PF 70105 L - PF 10570 L

PF 70105 DE

PF 9292 E / DE

PF 9262 E / DE

PF 6292 E / DE

PF 7070 E / DE

PF 6262 E / DE

PF 5050 E / DE 3 / DE 4

PF 4040 E / DE 3 / DE 4



Inhaltsverzeichnis, Content, Indice, Table des matières ,İçerik,

الصفحة Seite, page, página, page,sayfa

Allgemeines, General, Généralités, Genel, جنرال لواه	4
Haftung + Gewährleistung, Liability and Warranty, Responsabilidad y garantía المسؤلية والضمان	5
Responsabilité et garantie, Sorumluluk ve Garanti, المسؤولية والضمان	5-6
Urheberschutz, Copyright, Derechos de autor, Droit de reproduction réservé	6
Telif hakkı, حقوق النشر	6
Konformitätserklärung, Declaration of conformity, Declaracion de conformidad	7
Déclaration de conformité, Uygunluk beyanı, بيان التوافق	7
Transport, Verpackung + Lagerung, Transport, Packaging and storage	7
Transporte, embalaje y almacenamiento, Transport, emballage et entreposage	7
Tasima, paketleme ve saklama, التحميل، التعبئة، التخزين	8
Sicherheits und Verwendungshinweise, Safety and Usage instructions	8
Indicaciones de seguridad y de uso, Consignes de sécurité et d'utilisation	9
Güvenlik ve Kullanım Talimatları, ت السلامة والاستخدام تعليما, Verwendungshinweise	10
Instructions for use, Indicaciones de uso	11
Consignes d'utilisation, Kullanım Talimatları, تعليمات الاستخدام	12-13
Pizzaofen Bedienelemente, Pizza oven control, Horno de pizza elemento de mando	13-14
Éléments de commande du four à pizza rol, Pizza Fırını kontrol elemanları, تحكم فرن البيتزا	13-14
Aufstellen und Anschließen des Pizzaofens	15
Installation and connection of the pizza oven	16
Instalaciòn y conection de Horno de Pizza	17
Installation et branchement du four à pizza	18-19
Kurulum ve bağlantı, التثبيت والتوصيل	19-20
Technische Daten, Technical description, descripción técnica, données techniques	21-22-23
Teknik veriler, معد و مات تقنية	21-22-23
Bedienung	23-24
Operation	24-25
Funcionamiento, Commande	25-26
Calistirma, Reinigung und Wartung, استعمال	27-28
Cleaning and mainenance, Limpieza y mantenimiento	29
Nettoyage et maintenance, Temizlik ve Bakım, التنظيف والصيانة	30-31
Entsorgung, Disposal, Eliminación, Élimination, İmha Etme, الانهيار	31
Wichtiger Hinweis! Important! Importante! Remarque importante ! Dikkat!, الانتباه	32



Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



DE Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten. Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

EN General

This manual describes the installation, operation and maintenance of the unit and serves as an important source of information and reference. The knowledge of all safety instructions and handling instructions creates the conditions for the safe and proper operation of this machine. Moreover you have to respect the norms for the application of the instrument applicable to local safety regulations and general safety rules. The manual is part of the product and has to be available in the immediate vicinity of the device for the installation, operation, maintenance and cleaning personnel at all times.

ES General

Este manual de instrucciones describe la instalación, el servicio y mantenimiento del aparato y sirve como fuente de información importante y de referencia. El conocimiento de todas las instrucciones de seguridad y el uso de las mismas y de las condiciones adecuadas para un trabajo seguro e idóneo del aparato. Además Ud. debe respetar las normativas de seguridad locales aplicables a este aparato. El presente manual de instrucciones forma parte del producto y debe estar disponible en todo momento cerca de donde esté instalado el aparato para su uso, mantenimiento y limpieza.

FR Généralités

Cette notice d'utilisation décrit l'installation, la commande et la maintenance de l'appareil. Elle sert de source d'information et d'ouvrage de référence importants. La prise de connaissance de toutes les consignes de sécurité et instructions de commande qu'elle contient constitue une condition de maniement sûr et conforme aux règles de l'appareil. En outre, il est nécessaire d'observer les directives de prévention des risques et les réglementations générales de sécurité locales valables pour le domaine d'application de l'appareil. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et elle est ainsi à conserver à proximité de l'appareil afin d'être toujours accessible pour le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage.

TR Genel

Bu kullanım kılavuzu; makinelerin kurulumu, çalıştırılması ve bakımı hakkında önemli bir bilgi ve referans kaynağıdır. Makinenin tüm kullanım ve güvenlik talimatlarının bilinmesi, makinenin güvenli ve uygun bir şekilde kullanılmamasını sağlayacaktır. Ayrıca, söz konusu makineyi kullanırken genel ve yerel kurallar ile düzenlemelere uyması bir zorunluluğudur. Bu kılavuz, ürünün bir parçasıdır ve makinenin kurulum, çalışma, bakım ve temizlik süreçlerinde ulaşılabilir durumda olması gerekmektedir.

AR

اعتناراً لو
استخدام آمن وصحيح بالإضافة إلى ذلك، لا يعد دليل المستخدم هذا مصدر وراجع مهم للمعلومات حول تركيب وتشغيل وصيانة الجهاز وستتضمن معرفة جميع تعليمات الاستخدام والسلامة للجهاز
بد من المثلى للقواعد الموجودة في هذا الدليل وقواعد السلامة العامة عند استخدام الجهاز
بعد هذا الدليل يجزءاً من المنتج ويجب أن يكون متوفراً أثناء عمليات تركيب الجهاز وتشغيله وصيانته وتنظيفه



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

DE Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler oder Irrtümer wird nicht übernommen. Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit, um die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig zu lesen. Eine Inbetriebnahme darf nur nach Kenntnis der Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor. Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

EN Liability and Warranty

All information and instructions in this manual have been compiled in accordance with applicable regulations and our many years of knowledge and experience. The translations of the manual are also provided in good faith. A liability for errors in translations or inaccuracies is excluded. Please take the time to read the manual carefully before using the equipment. The device may only be used if knowing the user's manual. For loss and damage arising from failure to follow operating instructions, the manufacturer accepts no liability. We reserve the right to make technical changes to the product in the context of improving the performance characteristics and the development. The graphic illustrations in this manual may be able to vary slightly from the actual version of the device.

ES Responsabilidad y garantía

Toda la información e instrucciones de este manual cumplen con la regulación correspondiente además con nuestros años de conocimiento y experiencia. La traducción de este manual también se ha realizado de buena fe. El fabricante no se responsabiliza de algún error o inexactitud que pueda producirse en esta traducción. Por favor, téngase el tiempo que necesite para leer este manual antes de usar el aparato ya que sólo puede utilizarse si se conoce dicho manual. El fabricante no se responsabiliza de algún daño ocasionado si no se ha seguido correctamente el manual de instrucciones. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios técnicos en el producto que puedan ser mejoras de las características de uso y de desarrollo del aparato. Las ilustraciones gráficas del este manual han podido variar sensiblemente de la versión actual del aparato.

FR Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans cette notice d'utilisation ont été rassemblées sous considération des règlements en vigueur ainsi que de nos connaissances et expériences acquises durant de longues années. Les traductions de la notice d'utilisation ont également été réalisées en toute conscience. Aucune responsabilité n'est assumée en cas de fautes ou d'erreurs de traduction. Veuillez prendre suffisamment de temps pour lire soigneusement la notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Une mise en service ne peut être effectuée qu'après la prise de connaissance de la notice d'utilisation. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et de pannes consécutifs à une inobservation de la notice d'utilisation. Nous nous réservons le droit d'effectuer sur le produit des modifications techniques dans le cadre de l'amélioration des propriétés d'emploi et du perfectionnement. Les représentations graphiques de cette notice peuvent éventuellement différer légèrement du type réel de l'appareil.

TR Sorumluluk ve Garanti

Kılavuzda yer alan tüm bilgi ve talimatlar, var olan düzenlemeler ile yıllar boyu edinilen bilgi ve tecrübelere dayanmaktadır. Yazım ve çeviri hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilemez. Lütfen makineyi kullanmadan önce kılavuzu dikkatli bir biçimde okuyunuz. Makine, yalnızca kullanım kılavuzu biliniyorsa kullanılabilir. Kullanım talimatlarının takip edilmesi sonucu doğabilecek kayip ve hasarlardan dolayı üretici firmanın herhangi bir sorumluluğu bulunmamaktadır. Ürünün geliştirilmesi ve performansının artırılması amacıyla teknik değişiklikler yapma hakkı saklı tutulmaktadır. Bu kılavuzdaki görseller, ürünün güncel halinden farklılıklar gösterebilir.

AR

تستند جميع المعلومات والتعليمات الواردة في هذا الدليل على سنوات من المعرفة والخبرة يرجى قراءة الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز لا يمكن اشتراك المصنعة أو مسؤولية عن الأخطاء الإملائية والترجمة المستخدم متوفرا لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي خسائر وأضرار قد تنشأ نتيجة لعدم اتباع تعليمات الاستخدام تحفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية لتحسين المنتج وتحسين أدائه وقد تختلف الصور في هذا الدليل عن الإصدارات الحالية للمنتج

DE Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und deren enthaltene Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Kopien in jeglicher Art und Form, auch nur zum Teil, sowie die weitere Verwertung sind ohne schriftliche Freigabe des Herstellers nicht gestattet. Schadensersatz und weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

EN Copyright

All The operating instructions and the text of which contained, drawings, images or other illustrations are copyright protected. Copies in any kind and form, also only in part, and the further exploitation is not permitted without written approval of the manufacturer. Damages and other claims remain reserved.

ES Derechos de autor

El manual de instrucciones y su contenido de textos, dibujos, fotos y otros elementos están protegidos por los derechos del autor. Para cualquier tipo o forma de copias aunque sea en parte mas su explotación se necesita previa autorización por escrito del fabricante. En caso de infringir los derechos del autor nos reservamos el derecho de reclamar por daños y perjuicios.

FR Droit de reproduction réservé

La notice d'utilisation et les textes, dessins, images et autres représentations qu'elle contient sont protégés par le droit de reproduction réservé. Des copies de toute nature et de toute forme, même seulement partielles, ainsi qu'une exploitation ultérieure ne sont pas autorisées sans l'accord écrit du fabricant. Des dommages et intérêts ainsi que d'autres revendications demeurent réservés.

TR Telif hakkı

Tüm kullanım talimatları ile çizim ve görseller telif hakkıyla korunmaktadır. Herhangi bir şekilde, sadece bir kısım bile olsa, üretici firmanın yazılı izni olmadan kullanılamaz.

AR

جميع تعليمات التشغيل والرسومات والصور محمية بموجب حقوق النشر ولا يمكن استخدامه بأي شكل من الأشكال، حتى لو كان جزءاً صغيراً، دون إذن خطى من الشركة المصنعة



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

DE Konformitätserklärung

Wir bescheinigen in der CE-Konformitätserklärung, dass das Gerät den aktuellen Normen und Richtlinien der EU entspricht. Bei Bedarf senden wir Ihnen dieses Dokument gerne zu.

EN Declaration of conformity

We certify in the EC declaration of conformity, that our product complies with current standards and directives of the EU. If required we will be glad to send you this document.

ES Declaración de conformidad

Nosotros certificamos en la declaración CE de conformidad que nuestro aparato cumple con las normas y las directrices vigentes de la UE. En caso necesario se la enviaremos con mucho gusto.

FR Déclaration de conformité

Par la déclaration de conformité UE, nous certifions que l'appareil répond aux normes et directives actuelles de l'UE. Au besoin, nous sommes prêts à vous envoyer ce document.

TR Uygunluk beyanı

Ürünümüz, güncel Avrupa Birliği direktif ve standartlarına uyulduğu anlamını taşıyan Uygunluk Beyanı'na sahiptir. Talep edildiği takdirde gönderilebilir.

AR

اتفاق ببيان التوافق، يعني أن منتجاتنا تتوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي الحالية ويمكن إرساله عند الطلب

DE Transport, Verpackung und Lagerung

Bei Lieferung ist unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden zu überprüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden bitte die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt annehmen. Der Schadensumfang ist auf dem Lieferschein des Transporteurs zu vermerken. Den Schaden bzw. die Reklamation bitte unverzüglich Ihrem Anbieter melden. Andererseits sind Reklamationen oder Schadenersatzansprüche ausgeschlossen.

EN Transport, Packaging and Storage

Upon delivery, you must check immediately for completeness and transit damages. If an external damage is detected do not accept the delivery or just under reserve. The extent of damage is to be noted on the delivery-note of the transporter. The damage or complaint has to be reported immediately to your supplier. Otherwise complaints or claims for damages are excluded.

ES Transporte, embalaje y almacenamiento

Tras la entrega, debe comprobar inmediatamente la integridad del aparato y que no haya sufrido daños en el transporte. Si se detecta un daño externo no acepte la entrega o bien hágalo bajo reserva. El daño debe reflejarse en el albarán de entrega del transportista. De otro modo no se podrán aceptar reclamaciones.

FR Transport, emballage et entreposage

Lors de la livraison, il est nécessaire d'effectuer immédiatement un contrôle d'intégralité et d'exclusion de dommages de transport. En cas de dommage de transport visible extérieurement, ne pas accepter la livraison ou ne l'accepter que sous réserves. L'ampleur du dommage est à mentionner sur le bordereau de livraison du transporteur. Déclarez immédiatement le dommage ou la réclamation à votre fournisseur. Dans le cas contraire, les réclamations ou les revendications de dommages et intérêts sont exclues.



Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



TR Taşıma, paketleme ve saklama

Ürünü teslim alır almaz, ürünün taşınması sırasında herhangi bir hasar alıp olmadığı kontrol edilmelidir. Eğer ürün paketi hasarlısa, ürün kabul edilmemelidir. Hasar, teslimat sırasında hasar kaydı tutularak nakliyeciye bildirilmelidir. Hasar veya şikayet olması durumunda en kısa zamanda tedarikçiye bildirilmelidir. Aksi halde, hasar ile ilgili herhangi bir şikayet kabul edilmeyecektir.

AR

التحميل، التعبئة، التخزين
بمجرد استلام المنتج، يجب التتحقق مما إذا كان قد تلقى أي ضرر أثناء النقل وفي حالة تلف المنتج، يجب عدم قبوله.
يجب الإبلاغ عن الضرر للنقل عن طريق الاحتفاظ بسجل الضرر أثناء التسليم، في حالة حدوث ضرر أو شکوى، يجب ابلاغ المورد في أقرب وقت ممكن، وإلا فلن يتم قبول أي شكوى حول الضرر

DE Sicherheits und Verwendungshinweise

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben. Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind. Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Der Betreiber ist verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzuhalten und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten. Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

EN Safety and Usage Instructions

The unit is built to the current rules of the art. Danger could be generated with this appliance, if used improperly or not according to specifications. The knowledge of the contents of the manual is one of the requirements to protect you from danger, and to avoid mistakes and to operate the device safely and smoothly.

To avoid danger and to ensure the optimal performance, no modifications or alterations may be made which have not been specifically authorized by the manufacturer. The device may be operated in a technically flawless and reliable condition.

The information on occupational safety is related to the current regulations of the European Union valid at the time of manufacture of the device. The operator is required to determine the conformity of the designated safety measures with the current state of regulations and comply with new regulations during the entire life of the equipment. Outside the European Union the site of operation applicable safety laws and local regulations have to be respected.

In addition to the safety instructions in this manual you must follow and comply on generally applicable safety and accident prevention regulations for the range of the instrument and the applicable environmental regulations.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

ES Indicaciones de seguridad y de uso

Este aparato ha sido construido según la regulación vigente. Puede generarse algún peligro si se utiliza inadecuadamente o sin tener en cuenta las instrucciones. El conocimiento del contenido de este manual es una de las cosas que se requieren para protegerlo de cualquier peligro y para evitar errores en el funcionamiento seguro y sin problemas de este equipo.

A fin de evitar peligros y para asegurar un resultado óptimo no pueden realizarse cambios o alteraciones que no hayan sido autorizados por el fabricante. El aparato debe utilizarse en condiciones técnicas fiables y perfectas.

Las indicaciones de la seguridad de trabajo son las que refería la Unión Europea en el momento de fabricación de este aparato. El usuario debe dar su conformidad en cuanto a las medidas de seguridad adaptadas al aparato según la regulación vigente y debe cumplir con las nuevas regulaciones que puedan surgir durante la vida del aparato.

Si se utiliza el aparato fuera de la Unión Europea deben respetarse las leyes de seguridad locales.

Junto a las indicaciones de seguridad de este manual, Ud. debe cumplir la normativa general en cuanto a prevención de accidentes y protección del medio ambiente.

FR Consignes de sécurité et d'utilisation

L'appareil est construit selon les règles de la technique actuellement valables.

Néanmoins, des risques peuvent émaner de cet appareil s'il n'est pas utilisé selon les règles de l'art ou conformément à ses fins. La prise de connaissance du contenu de la notice d'utilisation est l'une des conditions permettant de vous protéger contre les risques, d'éviter des erreurs et d'utiliser ainsi l'appareil d'une manière sûre et exempte de perturbations. En vue d'éviter les risques et de garantir une performance optimale, il n'est pas permis d'effectuer sur l'appareil des modifications ou des transformations n'ayant pas été autorisées expressément par le fabricant. L'appareil ne peut être exploité que dans un état techniquement irréprochable et de fonctionnement sûr.

Les indications concernant la sécurité du travail se réfèrent aux réglementations de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. L'exploitant est tenu de fixer durant toute la période d'exploitation de l'appareil la conformité des mesures de sécurité du travail nommées avec l'état actuel des règlements, et il est tenu d'observer les nouvelles prescriptions. En dehors de l'Union européenne, les lois relatives à la sécurité du travail valant au lieu d'exploitation de l'appareil et les réglementations régionales sont à observer. À côté des consignes en matière de sécurité du travail décrites dans cette notice d'utilisation, les directives de sécurité et de prévention des risques généralement valables pour le domaine d'application de l'appareil ainsi que les réglementations en vigueur relatives à la protection de l'environnement sont à observer et à respecter.



TR Güvenlik ve kullanım talimatları

Cihaz, yürürlükte olan mevzuatlara göre üretilmiştir. Ürünün uygunsuz kullanımı tehlike oluşturabilir. Bu kılavuzun amaçlarından biri de, kullanıcıyı olası bir tehlikeden ve hatalı kullanımdan koruyarak cihazın güvenli ve stabil kullanımını sağlamaktır.

Olası bir tehlikeden kaçınmak ve en verimli performansı elde edebilmek amacıyla, üretici firmanın izni olmadan cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Cihaz yalnızca teknik açıdan yeterli ve güvenli koşullarda çalıştırılmalıdır.

Kılavuzda yer alan mesleki güvenlik ile ilgili bilgiler, üretici firmanın tabi olduğu yürürlükte olan Avrupa Birliği kanunları ile iltilidir. Kullanıcı, cihazı kullandığı süre boyunca şu an yürürlükte olan ve gelecekte yürürlüğe girecek olan güvenlik şartlarına ve bölgesel kanunlara uyum sağlamak zorundadır. Cihazın Avrupa Birliği dışında kullanılması durumunda, güvenlik kanunları ve bölgesel düzenlemelere uyum sağlanması yükümlülüğü bulunmaktadır.

Kılavuzda yer alan güvenlik talimatlarına ek olarak kullanıcı, çevresel düzenlemeleri de dikkate alarak genel güvenlik ve kazadan korunma önlemlerini uygulamalıdır.

AR

تم تضمين الجهاز وفقاً للتشريعات والقوانين المعروفة بها ويمكن أن يؤدي الاستخدام الغير صحيح للمنتج إلى حدوث خطأ أحد أهداف هذا الدليل هو حماية المستخدم من الخطأ المحتمل الناتج عن سوء الاستخدام، وضمان الاستخدام الآمن والمستقر للجهاز ومن أجل تجنب يجب تشغيل الجهاز . أي خطر محتمل والحصول على الأداء الأدنى كفاءة، لا يجب إجراء أي تغييرات على الجهاز دون إذن من الشركة المصنعة فقط في ظروف مناسبة وأمنة من الناحية الفنية

ترتبط معلومات السلامة المهنية في الدليل بالقوانين السارية في الاتحاد الأوروبي والتي تخضع لها الشركة المصنعة يجب على المستخدم انتباه متطلبات السلامة والقوانين المحلية للاستخدام الساربة وقت الاستخدام، والقوانين التي ستكون سارية في المستقبل إذا تم استخدام الجهاز خارج الاتحاد الأوروبي، فيجب الالتزام بقوانين السلامة واللوائح المحلية بالإضافة إلى تعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل، يجب على المستخدم تطبيق تدابير السلامة العامة والحماية من الحوادث، مع مراعاة لوانح وقوانين حماية البيئة

DE Verwendungshinweise

Dieses Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Großküchenbetrieben zu bedienen. Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die Pizzaöfen sind nur zum Backen von Pizzaproducten bestimmt.

Die Pizzaöfen sind nicht für das Backen von Kuchen, Brot, Brötchen und ähnlicher Gebäcke oder das Zubereiten oder Aufwärmen von Speisen bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



BITTE UNBEDINGT BEACHTEN:

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

EN Instructions for use

This unit is designed for commercial use. Designed, constructed and operated only by qualified personnel in professional kitchens. The reliability of the device is only guaranteed if used as specified in the manual. All technical procedures, including the erection and maintenance shall be performed exclusively by a qualified service technician.

The pizza ovens are intended only for baking pizza products. The pizza ovens are not suitable for baking cakes, breads, buns and pastries, as well as the preparation of similar or reheat food.

This device is not determined to be used by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for the safety or have received instructions on how to use the device.



PLEASE NOTE:

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep this instructions carefully. If the device is passed to a third person, the manual must be handed over.
- All persons using the equipment must comply with the specifications in the manual and follow the safety instructions.

Only operate the machine in enclosed spaces.

Any use of the device beyond its intended use and / or otherwise is prohibited and is considered to be improper. Any claims against the manufacturer and / or its agents for damages resulting from improper use of the equipment are excluded. If not used properly the operator is liable for all damages alone.

ES Indicaciones de Uso:

Este aparato está construido exclusivamente para el uso en cocinas industriales y solo tiene que utilizarlo personal especializado. La seguridad de funcionamiento del aparato sólo se garantiza si se utiliza según las indicaciones de este manual. Todas las intervenciones técnicas, también el montaje y el mantenimiento, deben efectuarlas exclusivamente servicio técnico especializado.

Los hornos de pizza están fabricados sólo para hornejar pizzas. Los hornos de pizza no están fabricados para hornejar pasteles, panes, panecillos y otros tipos de pastelería parecidos así como para preparar o recalentar platos.

Este aparato no está fabricado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna deficiencia física, sensorial o en la capacidad intelectual o por personas con falta de experiencia o conocimiento ni cuando estén supervisadas por otras personas responsables o habiendo recibido instrucciones de cómo utilizar el aparato.



POR FAVOR, TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE:

Debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

- Guarde esta manual con cuidado. Si el aparato es entregado una tercera persona, debe entregarle también el presente manual
- Todas las personas que usen el aparato deben tener en cuenta las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!
- Use el aparato solamente en habitaciones ventiladas y no al aire libre ¡

Se prohíbe cualquier uso que se realice de este aparato, distinto al que se ha previsto y se considera indebido.

Se excluye cualquier reclamación que se haga al fabricante o a sus distribuidores si se ha realizado un uso indebido del aparato.

El operario es responsable por sí mismo de los daños que puedan ocasionarse si se realiza un uso indebido.

FR Consignes d'utilisation

Cet appareil est conçu et construit exclusivement pour l'exploitation industrielle et il ne peut être utilisé que par du personnel qualifié dans des cuisines collectives. La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie que lors d'une utilisation conforme aux fins selon les indications contenues dans la notice d'utilisation.

Toutes les interventions techniques, également le montage et le maintien en bon état, sont à effectuer exclusivement par un service clientèle qualifié.

Les fours à pizza ne sont destinés qu'à la cuisson de pizzas. Les fours à pizza ne sont pas appropriés pour la cuisson de gâteaux, de pain, de petits pains et autres pâtisseries ou pour la préparation ou le réchauffage d'aliments.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissance, à moins qu'elles bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.



À OBSERVER IMPÉRATIVEMENT :

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Conserver soigneusement cette notice d'utilisation. Au cas où l'appareil serait transmis à un tiers, transmettre à ce dernier cette notice d'utilisation avec l'appareil.
- Toutes les personnes utilisant l'appareil doivent observer les indications contenues dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

Toute utilisation de l'appareil dépassant une utilisation conforme aux fins et/ou toute autre utilisation de l'appareil est proscrite et elle est considérée comme non conforme aux fins. Des revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires en raison de dommages émanant d'une utilisation non conforme aux fins de l'appareil sont exclues. L'opérateur seul assume la responsabilité de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme aux fins.

TR Kullanım talimatları

Bu ürün ticari kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Profesyonel mutfaklarda yalnızca yetkili kişiler tarafından kullanılması uygunudur. Cihazın güvenilirliği yalnız bu kılavuza uygun kullanılması koşuluyla garanti edilir. Tüm teknik prosedürler, cihazın kurulumu ve bakımı da dahil olmak üzere, yalnızca yetkili servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Pizza firmaları yalnızca pizza ürünlerini yapmak için kullanılmalıdır. Kek pişirmek, ekmek, çörek veya pasta yapmak için uygun değildir. Yiyecekleri tekrar ısıtmak için kullanılmamalıdır.

Cihaz, cihazın kullanımı hakkında yeterli bilgi ve tecrübe sahibi veya yetkili bir kişi gözetiminde olunmaması durumunda fiziksel, işitsel ve zihinsel yetkinlikleri sınırlı bireyler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmasına uygun değildir.



DİKKAT!

- Çocuklar, makine ile oynamamaları hususunda gözetimde tutulmalıdır.
- Yönergeleri dikkatlice takip ediniz. Cihazın üçüncü bir kişinin eline geçmesi durumunda, kılavuz da teslim edilmelidir.
- Cihazı kullanan kişiler kılavuzdaki açıklamalara ve güvenlik yönergelerine uymalıdır.

Cihaz yalnızca kapalı alanlarda çalıştırılmalıdır.

Cihazın, kullanım amacı dışında kullanılması uygunsunuz ve yasaktır. Cihazın, uygunsunuz kullanımından doğacak hasarlardan üretici firma ve/veya yetkili satıcısı sorumlu değildir. Uygunsunuz kullanımından doğacak tüm hasarlardan yalnızca cihazı kullanan kişi sorumludur.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم DE - EN - ES - FR - TR - AR

AR

تَعْلِيماتُ الْاسْتِخْدَام
تم تصميم هذا المنتج للاستخدام التجاري، وهذا الجهاز مناسب فقط للاستخدام من قبل الأشخاص المصرح لهم في والذين لديهم خبرة في مجال المطابخ التجارية.
يدخل الجهاز ضمن نطاق الضمان إذا تم استخدامه وفقاً لهذا الدليل فقط ويجب تنفيذ جميع الإجراءات الفنية والتقنية من قبل فنيي الخدمة المعتمدين، بما في ذلك تركيب وصيانة الجهاز.
وهي غير مناسبة لخبز الكعك أو الخبز أو المعجنات ولا ينبغي استخدامه لإعداد تسخين الطعام. يجب استخدام أفران البيتزا فقط لصنع منتجات البيتزا ذو القرارات البينية والمسمعة والعلقانية المحدودة إذا لم يكن لديهم معرفة(بما في ذلك الأطفال) بالجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص وخبرة كافية حول استخدام الجهاز وهذه الحالة يتم استخدام هذه الجهاز تحت إشراف اشخاص مؤهلين فقط.



انتبه!

يجب إبقاء الأطفال تحت المراقبة حتى لا يعبثوا بالجهاز
الرجاء اتباع التعليمات بعناية إذا تم تسلیم الجهاز إلى طرف ثالث، فيجب أيضًا تقديم هذا الدليل له
يجب على الأشخاص الذين سيستخدمون الجهاز اتباع التعليمات وإرشادات السلامة الموجودة في هذا الدليل.

يجب تشغيل الجهاز في المناطق المغلقة فقط وأن الاستخدام الغير مناسب للجهاز وخارج نطاق عمله يعد منع ومحظوظ
الشخص الذي يستخدم الجهاز هو فقط المسؤول عن أي ضرر ناتج عن الاستخدام الغير سليم للجهاز

DE Pizzaofen Bedienelemente

Anhand des unteren Pizzaofens werden die Bedienelemente beschrieben. Bitte berücksichtigen Sie, dass dieses Modell nur exemplarisch zur Beschreibung ausgewählt ist. Die konkreten Modelleigenschaften aller Pizzaöfen entnehmen Sie bitte unseren Verkaufsunterlagen.

EN Pizza Oven Control

The controls are described based on the pizza oven shown below. Please note that this model is selected only as an example to describe. For the specific model features of all pizza ovens please refer to the model overview.

ES Horno de pizza elemento de mando

Mediante el horno de pizza copiada en lo sucesivo elementos de mando son descritos. Por favor considere que este modelo está elegido sólo como ejemplo a la descripción. Les saca las cualidades concretas del modelo de la visión general de modelo.

FR Éléments de commande du four à pizza

Le four à pizza représenté ci-dessous décrit les éléments de commande. Veuillez considérer que ce modèle n'a été sélectionné qu'à titre d'exemple de description. Vous trouverez les propriétés concrètes de modèle de tous les fours à pizza dans notre documentation de vente.

TR Pizza Fırını kontrol elemanları

Cihazın kontrolleri aşağıda yer alan görselde yer almaktadır. Bu model yalnızca örnek teşkil etmesi amacıyla görselde sunulmuştur.

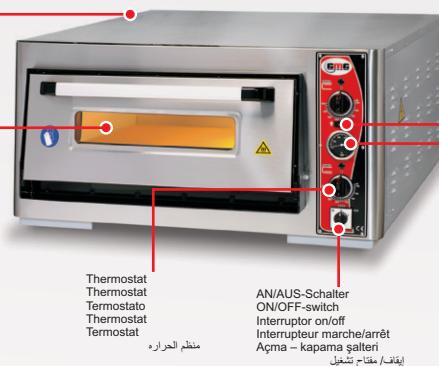
AR

تحكم فرن البيتزا
يتم تقديم هذا النموذج في الصورة لأغراض توضيحية فقط .ضوابط الجهاز في الصورة أدناه

Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

Entlüftungskamin
 Vent chimney
 Chimenea de ventilación
 Oufe d'ération
 Havańdarma bacası
 منفذ التهوية

Sichtglas
 Sight glass
 Vidrio
 Hublot
 Gözeltleme camı
 زجاج التهوية



Taste zum Ein- / Ausschalten der Innenbeleuchtung
 Interior lighting ON/OFF button
 Botón de encendido / apagado de iluminación interior
 Bouton d'allumage/éteinte d'éclairage intérieur
 İç Aydınlatma Açma-Kapama Butonu
 زر تشغيل و إيقاف الإضاءة الداخلية

Thermometer-Anzeige
 Thermometer-Display
 Termómetro analógico
 Thermomètre
 Termometre
 ميزان الحرارة

Thermostat
 Thermostat
 Termostato
 Thermostat
 Termostat
 منظم الحرارة
 AN/AUS-Schalter
 ON/OFF-switch
 Interruptor on/off
 Interrupteur marche/arrêt
 Açma – kapama şalteri
 إيقاف/فتح شalter



Achten Sie auf eine ausreichende Absicherung bei Öfen (400V) in der Unterverteilung idealerweise mit 32 Ampere!

Make sure there is adequate protection for ovens (400V) at the main fuse box with ideally 32 amps!

Asegúrese de que haya una protección adecuada para los hornos (400V) en la caja de fusibles principal con óptimos 32 amperios!

Veillez à une protection suffisante pour les fours (400V) dans l'armoire de coupe-circuits principaux avec optimalement 32 ampères!

Ana sigorta kutusundaki fırınlar (400V) için optimum 32 Amperlik koruma sağlandığından emin olunuz.

في صندوق الصمامات الرئيسي (فولت .٤٠٠) أمير للافر ان ٣٢ تأكيد من توفير حماية مثالية تبلغ



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

DE Aufstellen und Anschließen des Pizzaofens

Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen

1. Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
2. Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
3. Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



WARNUNG! Heiße Oberfläche.

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel versetzen. Vor dem Umsetzen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen.
- Kabel nicht um das Gerät wickeln und nicht knicken.
- Gerät vor Regenwasser, Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

Stellen Sie bitte keine Gegenstände auf den Pizzaofen, die ggf. den Kamin bedecken könnten!



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen! Vor Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Achten Sie auf die bauseitige ausreichende Absicherung am Schaltkasten!



ACHTUNG!

Die Installation und Wartung des Gerätes sollte nur durch Fachpersonal durchgeführt werden!

1. Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab. Sollten Klebstoffreste zurückbleiben, entfernen Sie diese mit einem geeigneten Lösungsmittel.
2. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
3. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.) oder in die Nähe von brennbaren und leicht entzündlichen Materialien auf. Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
4. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zu allen Seiten ein.
5. Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät schnell vom Netz getrennt werden kann.

EN Installation and Connection of the Pizza Oven

Safety instructions



WARNING! Electric Shock Hazard!

1. The unit may be operated only from properly installed electrical outlets with a single touch!
2. Device can cause injury if not correctly installed!
3. Prior to installing the data of the local power grid must be compared with the technical specifications of the device (the type plate)!
4. Connect the device only in accordance!
5. Do not unplug the device from the socket with the cord!
6. The power cable must not come into contact with hot parts!
7. Make sure that the cable is exposed to heat sources and not in contact with sharp edges!

* In case of malfunction, please contact your dealer.



WARNING! Hot Surface!

During the operation, some parts of the appliance become very hot. To avoid burns, do not touch the hot parts of the device!

1. Do not use this appliance if it is not working properly, damaged or dropped to the ground.
2. Do not use any accessories or spare parts that were not recommended by the manufacturer. This could pose a danger to the user or cause damage to the equipment and cause personal injury. In addition the warranty expires.
3. Do not route cables over carpeting or other heat insulation. Do not cover the cables. Keep the cables away from work areas and do not submerge in water.
4. Do not pull the cord for moving the device. Before moving the unit always disconnect the power cord.
5. Do not wrap the cord around the device and do not bend it.
6. Protect the device from rain water, humidity and moisture.
7. During operation do not move and do not tip over the device.
8. Do not place objects on top of the pizza oven, which could possibly cover the chimney.



ATTENTION!

1. Unpack the unit and remove all packing material. Peel off the protective cover from the device. If adhesive residue remains, remove them with a suitable solvent.
2. To handle the weight of the device place the unit on a flat and safe place which is not heat sensitive.
3. Do never place the device on a flammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.) or in the vicinity of combustible and flammable materials.
4. Do not place the unit near open fires, heaters or other heat sources.
5. Maintain a minimum distance of 20 cm from all sides.
6. Set the device so that the plug is accessible to disconnect the device quickly from the network if necessary.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

ES Instalación y conexión de Horno de Pizza



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro SHOCK por corriente eléctrica!

1. El aparato únicamente debe instalarse en una conexión adecuada con toma de tierra.
2. ¡El aparato puede causar heridas a causa de una instalación inadecuada!
3. Antes de la instalación compare los datos de la red de corriente local con las indicaciones técnicas del aparato (véase el placa de identificación)!
4. El aparato únicamente debe instalarse en una conexión adecuada con toma de tierra.
5. ¡El aparato puede causar heridas a causa de una instalación inadecuada!
6. Antes de la instalación compare los datos de la red de corriente local con las indicaciones técnicas del aparato (véase el placa de identificación)!
7. ¡Conecte el aparato sólo si concuerdan estos datos!
8. ¡No desenchufe el aparato tirando del cable de red!
9. El cable de red no puede entrar en contacto con zonas calientes!
10. Asegúrese de que el cable no entra en contacto con fuentes de calor ni con cantos cortantes.
11. ¡No deje colgando los cables por debajo de los sobre mostradores o la barra del bar !



¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!

Durante el funcionamiento del aparato, algunas zonas del mismo se calientan mucho. Para evitar quemaduras, no toque estas zonas calientes.

No use este aparato si no funciona correctamente, si está dañado o si se ha caído al suelo.

1. No utilice ningún accesorio o pieza de recambio que no hayan sido recomendadas por el fabricante. Esto, podría representar un peligro para el usuario o causar algún daño al aparato. Además la garantía expiraría.
2. No coloque cables encima de alfombras o de otros materiales aislantes del calor. No cubra los cables. Mantenga los cables lejos de zonas de trabajo y no los sumerja en agua.
3. Nunca tire del cable de red para desplazar el aparato. Antes de cambiar de sitio el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
4. No enrolle el cable alrededor del aparato
5. Proteja el aparato de aguas de lluvia y de humedad.
6. No mueva el aparato y ni le de la vuelta mientras está funcionando.
7. Por favor no coloque ningún objeto en la parte superior del horno de pizza que pueda cubrir la zona de la chimenea.



ATENCION!

1. ¡La instalación y mantenimiento del aparato puede ser llevada a cabo sólo por personal especializado!
2. Desembale el aparato y quite todo el material de embalaje. Tire las láminas protectoras del aparato. Si quedan restos de pegamento quítelos con un disolvente adecuado.
3. Ponga el aparato en un lugar plano, seguro para que aguante el peso del aparato y que no es sensible al calor.
4. Nunca ponga el aparato en una superficie inflamable (como por ejemplo: una mesa caliente, una alfombra, etc.) o cerca de materiales inflamables y fácilmente inflamatorios.
5. No coloque el aparato cerca de un hogar de leña, estufas eléctricas, estufas u otras fuentes de calor.
6. Respete una distancia mínima de 20 cm por todos los lados.
7. Coloque el aparato de manera que sea el enchufe accesible a fin de ser desconectado de la red si fuera necesario.

FR Installation et branchement du four à pizza

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! DANGER PAR COURANT ÉLECTRIQUE !

1. L'appareil ne peut être branché que sur des prises de courant individuelles reliées à la terre et installées selon les règles de l'art.
2. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant.
3. Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes tranchantes.
Ne pas laisser pendre le câble de la table ou du comptoir.



AVERTISSEMENT ! SURFACE CHAUDE !

Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes durant la marche ! Ne pas toucher les parties d'appareil chaudes pour éviter les brûlures !

1. Ne pas utiliser cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé sur le sol.
2. Ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces de rechange n'ayant pas été recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient représenter un risque pour l'utilisateur ou causer des dommages sur l'appareil et entraîner des dommages physiques. En outre, cela entraîne une exclusion de garantie.
3. Ne pas poser le câble sur un tissu de tapis ou sur d'autres isolations thermiques. Ne pas recouvrir le câble. Tenir le câble éloigné des zones de travail et ne pas l'immerger.
4. Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation. Retirer toujours la fiche de secteur avant de déplacer l'appareil.
5. Ne pas enrouler le câble autour de l'appareil et ne pas le plier.
6. Tenir l'appareil à l'abri de l'eau de pluie, de l'humidité et de l'eau.
7. Ne pas bouger et retourner l'appareil pendant la marche.

Ne pas poser sur le four à pizza des objets susceptibles de boucher l'ouïe d'aération !



AVERTISSEMENT ! Danger par courant électrique !

Lors d'une installation non conforme aux fins, l'appareil peut causer des blessures ! Avant l'installation, comparer les données du réseau électrique local avec les données techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Ne brancher l'appareil qu'en cas de conformité ! Veiller à une protection suffisante de la part du client dans l'armoire de distribution électrique!



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



ATTENTION !

L'installation et la maintenance de l'appareil ne sont à effectuer que par du personnel qualifié !

1. Déballer l'appareil et retirer tout le matériel d'emballage. Enlever le film protecteur de l'appareil. En cas de résidus de colle, enlever ceux-ci à l'aide d'un solvant approprié.
2. Installer l'appareil sur une surface plane et sûre pouvant supporter le poids de l'appareil et étant résistante à la chaleur.
3. Ne jamais placer l'appareil sur un support combustible (par exemple : nappe, tapis, etc.) ou à proximité de matériaux combustibles et facilement inflammables. Ne pas installer l'appareil à proximité de foyers ouverts, de fours électriques, de fourneaux de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
4. Maintenir une distance d'au moins 20 cm de tous les côtés.
5. Installer l'appareil de sorte que la fiche soit accessible, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil.

* En cas de pannes, contactez votre commerçant spécialisé.

TR Kurulum ve bağlantı

Güvenlik yönergeleri



DİKKAT! Elektrik Çarpma Tehlikesi!

1. Cihaz yalnızca teknik şartlara uygun olarak tesis edilmiş ve emniyet kontağı olan tekli prizlere takılmalıdır.
2. Cihaz düzgün bir şekilde kurulmadığı takdirde hasara yol açabilir.
3. Kurulum öncesi cihazın teknik özellikleri ile yerel güç şebekesi karşılaşırılmalıdır.
4. Cihazı uygun olarak bağlayınız.
5. Cihazı prizden çıkartırken kablosundan çekmeyiniz.
6. Güç kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
7. Kablonun, ısı kaynağından uzakta konumlandırılmasına ve kesici uçlarla temas halinde olmadığından emin olunuz.

Kabloyu masa veya tezgahtan aşağıya doğru sarkıtmayınız.



DİKKAT! Sıcak Yüzey!

Cihaz çalışırken bazı parçaları oldukça ısınır. Cihazın sıcak parçalarına dokunmayın!

1. Cihazı; düzgün çalışmadığı, hasar aldığı veya yere düştüğü durumlarda kullanmayın.
2. Üretici firma tarafından tavsiye edilmeyen herhangi bir aksesuar veya yedek parça kullanmayın. Bu durum, kullanıcıya veya cihaza hasar verebilir, ayrıca cihaz garanti dışı kalır.
3. Cihazın kablolarını hali veya herhangi bir ısı yalıtımının olduğu yüzey üzerine koymayınız. Kabloların üzerini kapatmayın. Kabloları çalışma alanından uzakta konumlandırınız ve suya batırmayınız.
4. Cihazı hareket ettirirken kablolardan çekmeyiniz. Cihaz hareket ettirilmeden önce mutlaka elektrik bağlantısı kesilmelidir.
5. Cihazın kablolarını cihazın etrafına dolamayınız ve bükmemeyiniz.
6. Cihazı; sudan ve nemden koruyunuz.
7. Çalıştırma esnasında cihazı hareket ettirmeyiniz ve devirmeyiniz.

Pizza fırınının üzerine, bacayı kapatabileceğinden dolayı herhangi bir nesne koymayınız.



DİKKAT!

Cihazın kurulumu ve bakımı yalnızca yetkili personel tarafından yapılmalıdır.

1. Cihazın paketini açın ve tüm paket materyellerini kaldırın. Cihazın üzerindeki koruyucu kaplamayı kaldırın. Eğer üzerinde yapışkan artıkları kaldıysa, uygun bir solvent ile temizleyebilirsiniz.
2. Cihazı, sığaça duyarlı olmayan düz ve güvenli bir yüzeye yerleştiriniz.
3. Cihazı asla kolay alabilecek hali, masa örtüsü gibi yüzeylerin üzerine koymayınız.
4. Cihazı herhangi bir açık ateş, ısıtıcı veya ısı kaynağıının yanına koymayınız.
5. Cihazın montajı esnasında her tarafından en az 20 cm mesafe bırakılmalıdır.
6. Cihazın yerleşimi prize yakın olmalı ve gerekiğinde kolayca prizden çıkarılabilir konumda olmalıdır.

AR

الثبيت والتوصيل
إرشادات السلامة



خطر الصدمة الكهربائية !

- يجب توصيل الجهاز فقط بمأخذ كهربائي مفرد يتم تركيبه وفقاً للطروف الفنية وضمن توصيات مناسبة لسلامة -
 ان ثبّت الجهاز بشكل غير صحيح، قد يتسبّب في فتحه -
 يجب مقاومة المواصفات التقنية للجهاز بالمواصفات شبكة الطاقة المحلية قبل الثبّت -
 قم بتوصيل الجهاز بنكلي صحيح -
 عند فصل الجهاز عن الكهرباء، لا تقم بسحب السلك -
 يجب ألا يتلامس سلك الطاقة مع الأجزاء الساخنة في الجهاز -
 تأكّد أن يكون الكابل بعيداً عن أي مصدر الحرارة وعن فصل الجهاز تأكّد من عدم وجود اتصال الاطراف مع بعضها

لا تعلق الكابل على الطاولة أو المنضدة باتجاه الأسفل



سطح ساخن انتبه !

- أثناء تشغيل الجهاز تصبح بعض الأجزاء ساخنة للغاية لذلك لا تقم بلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز -
 لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل صحيح أو في حال حدوث تلف -
 لا تستخدم أي ملحقات أو قطع غيار لا توصي بها الشركة المصنعة، فقد يؤدي ذلك إلى اتلاف المستخدم للجهاز ويتم اعتبار الجهاز خارج نطاق الضمان -
 لا تضع كابلات الجهاز على سطح السجاد أو أي مواد ناقلة للحرارة ولا تقم بتغطية الكابلات، ويجب وضع الكابلات بعيداً عن منطقة العمل وعدم غرمها بالماء -
 عند تحريك الجهاز، لا تقم بسحب الكابلات و يجب فصل الاتصال الكهربائي قبل تحريك الجهاز -
 لا تقوم بلف كابلات الجهاز حول الجهاز -
 يجب حماية الجهاز من الماء والرطوبة -
 لا تقوم بترك أو تدوير الجهاز أثناء التشغيل -
 لا تضع أي شيء فوق الفرن البيتز، لأنه يمكن أن يسد مدخنة الفرن



انتبه !

- قبال زال الغطاء الواقي من على الجهاز إذا كان هناك بقايا لزجة عليه، يمكن تنظيف الجهاز بسائل. قم بفك غلاف الجهاز وإزاله جميع مواد التغليف -
 تنظيف مناسب -
 ضع الجهاز على سطح مستوٍ وآمنٍ غير حساس للحرارة -
 لا تضع الجهاز أبداً على أسلحة للاشعال مثل السجاد وأطباق المائدة -
 لا تضع الجهاز بالقرب من أي حريق أو سخان أو أي مصدر للحرارة -
 يجب أن وضع الجهاز بالقرب من المقابس الكهربائي حتى يتم فصله بسهولة عند الضرورة -



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
 Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
 DE - EN - ES - FR - TR - AR

Technische Angaben / technical description / descripción técnica / données techniques / teknik veriler / معلومات تقنية :

	Mod. PF 4040 E	Mod. PF 4040 DE 3	Mod. PF 4040 DE 4	Mod. PF 5050 E
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı : الحرار /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعنة	3,5 kW / 230 V	5,25 kW / 400 V	7,0 kW / 400 V	4,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. İç ölçüler / الأبعاد الداخلية /	40 x 40 x 10 cm.	2 x (40 x 40 x 10 cm.)	2 x (40 x 40 x 10 cm.)	51 x 51 x 10 cm.
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية /	63 x 60 x 29 cm.	63 x 60 x 43 cm.	63 x 60 x 53 cm.	80 x 73 x 36 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite / القدرة	1 x Ø 36 cm.	1 + 1 x Ø 36 cm.	1 + 1 x Ø 36 cm.	4 x Ø 25 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	38 kg.	55 kg.	68 kg.	56 kg.

	Mod. PF 5050 DE 3	Mod. PF 5050 DE 4	Mod. PF 6262 E (T)	Mod. PF 6262 DE (T)
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı : الحرار /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعنة	6,0 kW / 230 V	8,0 kW / 400 V	5,0 kW / 400 V	10,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. İç ölçüler / الأبعاد الداخلية /	2 x (51 x 51 x 10 cm.)	2 x (51 x 51 x 10 cm.)	62 x 62 x 15 cm.	2 x (62 x 62 x 15 cm.)
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية /	80 x 73 x 52 cm.	80 x 73 x 63 cm.	89 x 81 x 43 cm.	89 x 81 x 76 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite / القدرة	4 + 4 x Ø 25 cm.	4 + 4 x Ø 25 cm.	4 x Ø 30 cm.	4 + 4 x Ø 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	73 kg.	85 kg.	75 kg.	144 kg.

	Mod. PF 7070 E (T)	Mod. PF 7070 DE (T)	Mod. PF 6292 E (T)	Mod. PF 6292 DE (T)
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı : الحرار /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعنة	5,0 kW / 230 V	10,0 kW / 400 V	6,0 kW / 400 V	12,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. İç ölçüler / الأبعاد الداخلية /	70 x 70 x 15 cm.	2 x (70 x 70 x 15 cm.)	62 x 92 x 15 cm.	2 x (62 x 92 x 15 cm.)
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية /	97 x 89 x 43 cm.	97 x 89 x 76 cm.	89 x 110 x 43 cm.	89 x 110 x 76 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite / القدرة	4 x Ø 34 cm.	4 + 4 x Ø 34 cm.	6 x Ø 30 cm.	6 + 6 x Ø 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	82 kg.	155 kg.	102 kg.	195 kg.



Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



Mod. PF 9262 E (T) Mod. PF 9262 DE (T) Mod. PF 9292 E (T) Mod. PF 9292 DE (T)

Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı : الحرارة /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç /	6,0 kW / 400 V	12,0 kW / 400 V	8,0 kW / 400 V	16,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. İç ölçüler / الأبعاد الداخلية /	92 x 62 x 15 cm.	2 x (92 x 62 x 15 cm.)	92 x 92 x 15 cm.	2 x (92 x 92 x 15 cm.)
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية /	119 x 80 x 43 cm.	119 x 80 x 76 cm.	119 x 116 x 43 cm.	119 x 116 x 76 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite /	6 x Ø 30 cm.	6 + 6 x Ø 30 cm.	9 x Ø 30 cm.	9 + 9 x Ø 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن /	102 kg.	195 kg.	130 kg.	245 kg.

Mod. PF 70105 DE (T) Mod. PF 7070 L Mod. PF 70105 L** Mod. PF 10570 L****

Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı : الحرارة /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç /	15,0 kW / 400 V	10,0 kW / 400 V	15,0 kW / 400 V	16,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. İç ölçüler / الأبعاد الداخلية /	2 x (70 x 105 x 15 cm.)	2 x (67 x 68 x 15 cm.)	2 x (67 x 103 x 15 cm.)	2 x (101 x 69 x 15 cm.)
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية /	97 x 124 x 76 cm.	97 x 89 x 76 cm.	97 x 124 x 76 cm.	132 x 89 x 76 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite /	6 + 6 x Ø 34 cm.	4 + 4 x Ø 33 cm.	6 + 6 x Ø 33 cm.	6 + 6 x Ø 33 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن /	195 kg.	185 kg.	198 kg.	215 kg.

Mod. PE 44 E Mod. PE 44 DE Mod. PE 66 E Mod. PE 66 DE

Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı : الحرارة /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç /	5,0 kW / 400 V	10,0 kW / 400 V	6,0 kW / 400 V	12,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. İç ölçüler / الأبعاد الداخلية /	62 x 62 x 15 cm.	2 x (62 x 62 x 15 cm.)	62 x 92 x 15 cm.	2 x (62 x 92 x 15 cm.)
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية /	95 x 85 x 41 cm.	95 x 85 x 72 cm.	95 x 115 x 41 cm.	95 x 115 x 72 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite /	4 x Ø 30 cm.	4 + 4 x Ø 30 cm.	6 x Ø 30 cm.	6 + 6 x Ø 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن /	83 kg.	240 kg.	93 kg.	185 kg.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

	Mod. PG 44 DE**	Mod. PG 66 DE**	Mod. PS 44 DE***	Mod. PS 66 DE***
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isı + حرارة /	85°C bis 455°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç /	10,0 kW / 400 V	15,0 kW / 400 V	10,0 kW / 400 V	12,0 kW / 400 V
Innenmaße / Dim. Inside Dimension int. / Dimen. Intér. ابعاد الداخلية /	2 x (67 x 68 x 15 cm.)	2 x (67 x 103 x 15 cm.)	2 x (62 x 62 x 15 cm.)	2 x (62 x 92 x 15 cm.)
Außenmaße / Dim. Out. Dim. Exterior / Dimen. Extér. البعد الخارجية /	101 x 91 x 80 cm.	101 x 126 x 80 cm.	84 x 84 x 82 cm.	84 x 114 x 82 cm.
Kapazität / Capacity Capacidad / Capacité Kapasite /	4 + 4 x Ø 33 cm.	6 + 6 x Ø 33 cm.	4 + 4 x Ø 30 cm.	6 + 6 x Ø 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن /	188 kg.	240 kg.	155 kg.	185 kg

(T) = Optional Modell mit analoger Temperaturanzeige / Optional Model with analogic temperature display / Opcional termómetro analógico / Thermomètre analogique en option / Opsiyonel ısı göstergesi (termometre) bulunmaktadır (مقياس حرارة) يوجد موشر اختياري لدرجة الحرارة / مقلاة الطبخ مغطاة بالكامل بحجر بيترا خاص / مقالة kazanı tamamen özel pizza taşı ile kaplıdır.

** = Backkammer vollständig aus Schamottstein / Chamber completely made of refractory stone / Câmara completa con piedra refractaria / Chambre de cuisson entièrement en brique réfractaire / Pişirme kazanı tamamen özel pizza taşı ile kaplıdır.

*** = Bedienung unterhalb der Backkammer / Operation control below the baking chamber / Panel de control en la parte inferior / Panneau de contrôle sous la chambre de cuisson / Kontrol paneli, pişirme kazanının altında yer almaktadır.

DE Bedienung

Bitte beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Schritte vor der Erstbedienung Ihres Pizzaofens:

- Das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen. Das Gerät muss in ausreichender Weise geerdet werden.
- Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS Schalter (oder Nockenschalter) ein.
- Das Gerät für ca. 1 Stunde auf ca. 200°C eingeschaltet lassen, dann das Gerät abkühlen, anschließend das Gerät für ca. 1 Stunde auf 350°C eingeschaltet lassen. Hierbei erzeugt das Gerät unangenehme Gerüche, die auf Produktionsrückstände wie Harze, fette, Öle zurückzuführen sind. Lassen Sie danach das Gerät abkühlen (Ab 400°C Innenbeleuchtung ausschalten!)
- Die Temperatur wird getrennt für jede Backkammer mit den Temperaturreglern eingestellt (nicht Model PF4040/5050DE3)
- Danach ist das Gerät betriebsbereit.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebes sehr heiß, berühren Sie die heißen Oberflächen des Gerätes nicht. Benutzen Sie den Handgriff des Gerätes.

Bedienung nach dem Vorheizen:

- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Der einstellbare Temperaturbereich des Pizzaofens liegt bei 85° -455°C.
- Die Kontrolllampen für die Ober- oder Unterhitze leuchten auf.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe. Sinkt die Temperatur in der Backkammer, leuchtet die Kontrolllampe wieder auf und das Heizelement heizt bis zur eingestellten Temperatur auf.
- Öffnen Sie nach Ablauf der Vorheizzeit die Tür des Pizzaofens.
- Legen Sie die Pizzen in die Backkammer und schließen Sie die Tür.
- Lassen Sie den Pizzaofen während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Beobachten Sie den Backvorgang durch das Türfenster.
- Entnehmen Sie die fertigen Pizzen aus dem Ofen.
- Falls Sie das Gerät nicht mehr benutzen, trennen Sie das Gerät von der Steckdose.
- Für eine erneute Benutzung folgen Sie bitte alle Schritte, die unter „Bedienung nach dem Vorheizen“ beschrieben sind



ACHTUNG!

- Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Grundsätzlich reinigen sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand!

EN Operation

Please follow the steps below before first usage of your pizza oven:

- Connect the equipment into a grounded single outlet. The unit must be grounded in a sufficient manner.
- Turn on the unit with the POWER switch (on units with a thermometer)
- Turn on the unit with the thermostat control (on units without a thermometer).
- Pre-heat the device at 200°C and leave it on for about 1 hour. Then cool down the unit. Then heat up the device at 350°C and leave it on for about 1 hour to eliminate the production residues. Then cool down the unit.
- The temperature is calculated separately for each baking chamber with thermostatic controls set (not model PF4040/5050DE3)
- Take the unit into operation.



WARNING! Risk of burns!

The unit will become very hot during operation! Do not touch the hot surfaces of the device. Use the handle of the device.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

Operation after pre-heating:

- Set the desired temperature. The temperature range of the pizza oven is at 85-455°C.
- The temperature indicator lights for upper- or lower heat goes on.
- When the set temperature is reached, the temperature indicator light goes off. If the temperature in the baking chamber is lit, the temperature indicator light goes on and the heating element heats up on the set temperature.
- Open the door of the pizza oven at the end of preheating.
- Place the pizza into the baking chamber and close the door.
- Do not leave the pizza oven unattended during operation.
- Monitor the baking process through the sight glass in the door.
- Remove the finished pizza from the oven.
- If you no longer use the device, disconnect the unit from the wall outlet.
- For a new usage, please follow all the steps that are described under "operation after pre-heating".



WARNING!

Do not clean the device directly with a water jet! So not use a pressure water jet. Allow to cool, before cleaning the device!

ES Funcionamiento

Por favor, tenga en cuenta los pasos siguientes antes del primero funcionamiento de su horno de pizza:

- Conecte el aparato a una toma eléctrica individual con toma de tierra. Debe ser conectado a la red de tierra suficientemente. Ponga en marcha el aparato con el Interruptor principal de potencia.
- Ponga en marcha el termostato.
- Caliente el aparato a 200°C y déjelo conectado durante aprox. 1 hora. Despues enfrie el aparato.
- A continuación caliente el aparato a 350°C y déjelo conectado durante aprox. 1 hora y elimine los restos de fabricación. Despues enfrie el aparato.
- La temperatura se ajusta de modo separado para cada cámara del horno con los reguladores del termostato (No modelo PF4040/5050DE3)
- Mantenga en marcha el aparato.



¡CUIDADO! ¡Peligro de FUEGO!

El aparato llega a ponerse muy caliente durante el funcionamiento. No toque los exteriores calientes del aparato. Use la maneta del aparato.

Funcionamiento después del precalentamiento:

- Ponga el termostato a la temperatura deseada. El rango de temperaturas del horno va de 85° a 455°C.
- Los pilotos de indicación de temperatura inferior y superior están en marcha.
- Cuando la temperatura programada se alcanza, el piloto se apaga. Si la temperatura baja en la cámara del horno, el piloto resplandece de nuevo y la resistencia se pone en marcha hasta alcanzar la temperatura deseada.
- Abra la puerta del horno pizza al final del precalentamiento.
- Ponga las pizzas en la cámara y cierre la puerta.
- No deje sin vigilancia el horno de pizza durante su funcionamiento.
- Observe el proceso de cocción por el vidrio de la puerta.
- Saque las pizzas del horno cuando estén listas.
- En caso de que usted no use más el aparato, desconecte de la red eléctrica el aparato.



Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kilavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



FR Commande

Observer impérativement les étapes suivantes avant la première utilisation de votre four à pizza :

- Brancher l'appareil à une prise de courant individuelle reliée à la terre. L'appareil doit être suffisamment relié à la terre.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (ou commutateur à cames).
- Laisser l'appareil allumé à env. 200 °C durant env. 1 heure. Puis laisser refroidir l'appareil. Ensuite, laisser l'appareil allumé à 350 °C durant env. 1 heure. Pendant ce processus, l'appareil dégage de mauvaises odeurs provenant de résidus de production tels que résines, graisses, huiles. Laisser ensuite refroidir l'appareil (à partir de 400 °C, éteindre l'éclairage intérieur !)
- La température est réglée séparément pour chaque chambre de cuisson grâce aux régulateurs de température
- L'appareil est alors prêt à fonctionner.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

L'appareil devient très chaud durant la marche. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
Utiliser la poignée de l'appareil

Utilisation après la préchauffe :

- Régler sur la température souhaitée. La plage de température réglable du four à pizza va de 85° à 455 °C.
- Les voyants lumineux pour le chauffage de voûte et de sole s'allument.
- Le voyant lumineux s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte. Si la température baisse dans la chambre de cuisson, le voyant lumineux se rallume et l'élément chauffant chauffe jusqu'à obtention de la température sélectionnée.
- Après expiration du temps de préchauffe, ouvrir la porte du four à pizza.
- Placer les pizzas dans la chambre de cuisson et fermer la porte.
- Ne pas laisser le four à pizza sans surveillance durant la marche.
- Observer le processus de cuisson par le hublot de la porte.
- Retirer les pizzas cuites du four.
- En cas de non-utilisation de l'appareil, débrancher celui-ci.
- Pour une nouvelle utilisation, observer toutes les étapes décrites dans la rubrique « Utilisation après la préchauffe ».



ATTENTION !

L'appareil n'est pas approprié pour être nettoyé directement sous un jet d'eau. Pour cette raison, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer cet appareil ! En règle générale, nettoyer l'appareil uniquement à l'état refroidi !



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

TR Çalıştırma

Cihazı ilk kullanımdan önce lütfen aşağıda yer alan adımları takip ediniz:

- Cihaz yalnızca teknik şartlara uygun olarak tesis edilmiş ve emniyet kontağı olan tekli prizlere takılmalıdır.
- Açıma düğmesine basarak cihazı çalıştırınız (Termometreli modeller için).
- Termostat kontrol düğmesi ile cihazı çalıştırınız (Termometresiz modeller için).
- Cihazı, ön ısıtma olarak yaklaşık 1 saat boyunca 200°C olarak çalıştırınız. Ardından soğumaya bırakın. Cihazı bu defa üretim kalıntılarını yok etmek amacıyla 350°C olarak yaklaşık 1 saat daha çalıştırınız. Ardından soğumaya bırakın.
- Termostat kontrol ayarları ile her bir pişirme kazanının ısısı ayrı olarak hesaplanmaktadır (PF4040/5050 DE3 hariç).
- Cihaz kullanılmaya hazırdir.



DİKKAT! Yanık tehlikesi!

Cihaz çalışırken oldukça sıcak hale gelecektir! Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.

Ön ısıtma sonrası çalışma:

- İstenilen ısı ayarını konumlandırınız. Pizza fırınınızın ısı aralığı 85 - 455°C şeklindedir.
- Alt veya üst ısı için ısı göstergesi yanacaktır.
- Ayarlanılan ısıya ulaşıldığında, ısı göstergesi sönecektir. Eğer pişirme kazanı içerisindeki ısı azalmaya başlarsa, ısı göstergesi tekrar yanmaya başlar ve cihaz istenilen ısı derecesine ulaşana kadar ısınmaya devam eder.
- Ön ısıtma sonrası pizza fırının kapağını açınız.
- Pizzayı, pişirme kazanına yerleştiriniz ve kapağını kapatınız.
- Pişirme sırasında pizza fırının yanından ayrılmayınız.
- Gözetleme camından pişirme sürecini gözleleyiniz.
- Pişirme işlemi tamamlandığında pizzayı alınız.
- Eğer cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, cihazı prizden çekiniz.
- Tekrar kullanmadan önce lütfen "ön ısıtma sonrası çalışma" başlığı altındaki bu maddeleri tekrarlayınız.



DİKKAT!

Temizlik öncesi cihazın soğumasını bekleyiniz ve doğrudan basınçlı su ile temizlemeyiniz.

Herhangi bir arıza halinde satıcınızla iletişime geçiniz.

AR

قبل استخدام الجهاز لأول مرة يرجى اتباع الخطوات التالية

- يتم تثبيت الجهاز فقط وفقاً للشروط الفنية ويجب توصيله بمأخذ أحاديد مع اتصال آمن -
- (الموجلات المزدوجة ترمووتر) أبداً تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل -
- (النماذج التي لا تحتوي على ترمووتر) أبداً تشغيل الجهاز باستخدام زر التحكم في الترموستات -
- درجة منوية لمدة ساعة تقريباً ٣٥° مم بتتشغيل الجهاز عند ٢٠° درجة منوية لإزالة بقایا ١٣° مم دعها تبرد ثم قم بتشغيل الجهاز لمدة ساعة أخرى عند وائزكه ليبرد الاتئاق -
- يتم حساب درجة حرارة كل حجرة طهي بشكل منفصل باستخدام إعدادات التحكم في الترموستات -
- (PF4040 / 5050 De3) الجهاز جاهز للاستخدام -

!
خطر الاحتراق ! انتبه !

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يرجى اتباع الخطوات التالية
 أثناء التشغيل سيصبح الجهاز ساخناً جداً لذلك لا تمس الأسطح الساخنة للجهاز

- ستختفي مؤشرات درجات الحرارة للأسطح العلوية والسفلية -
- إذا بدأت درجة الحرارة في حجرة الطهي بالانخفاض، بينما مؤشر درجة عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، سينطفئ مؤشر درجة الحرارة -
- الحرارة في الوميض مرة أخرى ويستمر الجهاز في التسخين حتى يصل إلى درجة الحرارة المطلوبة -
- بعد سخونة القسم الأميركي ل الفرن قم بفتح باب فرن -
- ضع البيتزا في حجرة الطهي ثم قم بأغلاق باب الفرن -
- لا تترك فرن البيتزا أثناء عملية الطهي -
- قم بمرأة عملية الطهي من خلال زجاج الروية -
- عندما تكتفى عملية الطهي، قم بإخراج البيتزا من حجرة الطهي -
- في حال عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، قم بفصله -
- قبل استخدام الفرن مرة أخرى، يرجى تكرار هذه الخطوات مجدداً -

DE Reinigung und Wartung

Reinigungshinweise:

- Reinigen Sie das Gerät täglich.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen Sie es abkühlen, bevor es gereinigt wird.
- Reinigen Sie das Gerät nur trocken oder mit einem feuchten Tuch. Vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie die Backrückstände nach dem Backen in noch warmem Zustand mit einer Bürste oder einem Besen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals metallische oder spitze Gegenstände.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Schamottsteine nicht mit Wasser reinigen! Türklappe nach dem Ausschalten des Ofens geöffnet lassen.

Wartungshinweise:

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR

EN Cleaning and Maintenance

Cleaning instructions:

- Clean the machine every day.
- Disconnect the unit from the power supply (pull the plug!) and allow it to cool down before being cleaned.
- Clean it only dry or with a damp cloth. Make sure that no moisture, oil or grease will enter the unit.
- After baking remove the baking residue with a brush while still warm.
- To clean the body, do not use metallic or sharp objects.
- Clean the exterior body with a soft cloth and mild detergent.
- Refractory stones do not clean with water! Door after switch off the oven open.

Maintenance instructions:

- From time to time check the power cable for damage. Never use a machine when the cable is damaged. If the cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid danger.
- In case of damage or malfunctions, contact your dealer.
- Maintenance and repairs must be performed only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Never attempt to carry out repairs to the equipment itself.

ES Limpieza y mantenimiento

Indicaciones de limpieza:

- Limpie el aparato todos los días.
- Desconecte del todo el aparato del suministro eléctrico (¡desenchufe el cable de red eléctrica!) y deje enfriar por completo la máquinante de limpiarla.
- Limpie el aparato sólo con un paño seco o con un paño húmedo. Asegúrese, de que no penetre ninguna humedad, aceite o grasa en el aparato.
- Después de la cocción quite los residuos de alimento cuando todavía esté templado el horno pizza con un cepillo.
- Nunca use objetos metálicos o puntiagudos para la limpieza del aparato.
- Limpie el exterior con un paño blando y un detergente suave.
- Refractorio No use agua para limpiar! Aleta de la puerta después de apagar el horno dejarlo abierto.

Indicaciones de mantenimiento:

- De vez en cuando examine la línea de la conexión de la red por si hubiera posibles daños.
- Nunca utilice el aparato si el cable está estropeado. Si el cable muestra daños, debe ser sustituido por el servicio técnico o por un electricista cualificado, para evitar peligros.
- En caso de daños o de un mal funcionamiento, debe dirigirse a su instalador.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación únicamente debe realizarlos personal técnico cualificado y únicamente utilizando piezas de recambio originales.



Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



FR Nettoyage et maintenance

Consignes de nettoyage :

- Nettoyer l'appareil chaque jour.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de secteur !) et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Ne nettoyer l'appareil qu'à sec ou à l'aide d'un chiffon humide. S'assurer qu'il n'y ait pas d'infiltration d'humidité, d'huile ou de graisse dans l'appareil.
- Après la cuisson, éliminer les résidus de cuisson à l'état encore chaud à l'aide d'une brosse ou d'un balai.
- Pour nettoyer l'appareil, ne jamais utiliser d'objets métalliques ou pointus.
- Nettoyer le coffre à l'aide d'un chiffon souple et d'un liquide vaisselle doux.
- Ne pas nettoyer les pierres réfractaires à l'eau ! Laisser la porte ouverte après avoir éteint le four.

Consignes de maintenance :

- Contrôler de temps en temps le câble d'alimentation électrique afin d'exclure des endommagements. Ne jamais utiliser l'appareil en cas d'endommagement du câble. Si le câble présente des dommages, il doit être remplacé par le service clientèle ou par un électricien qualifié en vue d'éviter des risques.
- En cas de dommages ou de pannes, consultez votre commerçant spécialisé.
- Les travaux de maintenance et de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et sous l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires originaux. N'essayez jamais d'exécuter vous-même des réparations sur l'appareil !

TR Temizlik ve Bakım

Temizlik talimatları:

- Cihazı her gün temizleyiniz.
- Temizlemeden önce cihazı elektrik bağlantısından sökünen ve soğuyana kadar bekleyiniz.
- Yalnızca nemli bir kağıt havlu veya yumuşak bir bez ile temizleyiniz. Cihazın içeresine nem ve yağ girmesine izin vermeyiniz.
- Pişirme işlemi sonrası cihaz halen sıcak iken, tel fırça ile pişirme yüzeyindeki kalıntıları temizleyiniz.
- Cihazın gövdesini temizlemek amacıyla metal veya keskin nesneler kullanmayınız.
- Cihazın gövdesini yumuşak bir bez ve hafif bir deterjan ile her gün temizleyiniz.
- Pizza taşını su ile temizlemeyiniz! Pizza fırınının kapağı, cihaz kapatıldıktan sonra açılmalıdır.

Bakım talimatları:

- Güç kablosunun hasarlı olup olmadığını belirli aralıklarla kontrol ediniz. Kablonun hasarlı olması durumunda cihazı asla kullanmayın. Eğer kablo hasarlıysa yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.
- Herhangi bir hasar veya arızı durumunda, satıcınıza danışınız.
- Bakım ve onarım yalnızca yetkili kişiler tarafından orijinal yedek parça ve aksesuar kullanılarak yapılmalıdır. Yetkili kişiler haricinde herhangi bir onarım işlemi kesinlikle yapılmamalıdır.



AR

التنظيف والصيانة

تعليمات التنظيف

قبل تنظيف الجهاز يومياً -

قبل التنظيف، أفصل الجهاز من التوصيل الكهربائي وانتظره حتى يبرد.

يتم تنظيف قطع بمعادن ورقية رطبة أو قطعة قماش ناعمة ولا تسمح بدخول الرطوبة أو الزيت إلى الجهاز.

بعد عملية الطهي وبينما لا يزال الجهاز ساخناً تم بارلة البقایا على سطح الطهي بالفرشاة -

لا تستخدم أدوات معدنية أو حادة لتنظيف جسم الجهاز.

تنظيف جسم الجهاز يومياً بقطعة قماش ناعمة مبللة بماء فاتر -

ويتم فتح باب فرن البيتزا بعد إيقاف تشغيل الفرن! لا تقم بتنظيف حجر البيتزا بالماء.

تعليمات الصيانة

لا تستخدم الجهاز أبداً. تتحقق بشكل دوري من تلف سلك الطاقة في حالة تلف الكابل، يجب استبداله فقط من قبل دا في حالة تلف الكابل

موظفي الصيانة التقنيين أو من قبل كهربائي مؤهل

في حالة حدوث أي ضرر أو عطل، قم بإبلاغ الوكيل.

يجب إجراء عمليات الصيانة والإصلاح من قبل الأشخاص المصرح لهم وباستخدام قطع الغيار الأصلية ملحقاتها.

لا ينبغي إجراء إصلاحات أو صيانة من قبل الأشخاص غير مخولين أو مؤهلين.

DE Entsorgung

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen. Um ein Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, stellen Sie bitte sicher, dass Ihr altes Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar ist und hiervon keine Gefahren für andere ausgeht.

EN Disposal

At the end of its life your old unit is to be disposed of according to national regulations. It is advisable to contact a specialist disposal company. To exclude an abuse and the associated risks, please make sure that your old machine is unusable prior to disposal and poses no danger to others.

ES Eliminación

El aparato viejo debe ser eliminado al fin de su vida de funcionamiento, según las disposiciones nacionales. Se recomienda entrar en contacto con una empresa especializada en la eliminación. Para impedir un abuso y los peligros asociados, por favor asegurarse que su aparato viejo sea inutilizable y que no es un peligro para otros antes de la eliminación.

FR Élimination

À la fin de sa durée de vie, éliminer l'appareil usagé conformément aux réglementations nationales. Il est recommandé d'entrer en contact avec une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets. En vue d'exclure un abus et les risques qui y sont liés, assurez-vous avant l'élimination que votre appareil usagé est inutilisable et qu'il ne peut pas entraîner de risques pour autrui.

TR İmha Etme

Cihazın ömrü sona erdiğinde ulusal düzenlemelere göre imha edilmelidir. Böyle bir durumda, bu konu üzerinde uzmanlaşmış firmaya irtibata geçilmesi tavsiye edilir. Herhangi bir kötüye kullanım ve risk teşkil etmemesi açısından, lütfen eski cihazınızın kullanılamayacak durumda olduğundan ve başkaları için herhangi bir tehlike teşkil etmediğinden emin olunuz.

AR

درجة منوية داخل حجرة الطهي، سيؤدي إلى تقصير عمر المصباح داخل الحجرة، لذلك قم بإيقاف تشغيل المصباح ٤٥٥ درجة الحرارة إلى المصابيح الداخلية لفرن البيتزا

الاتلاف



Wichtiger Hinweis! Important! Importante! Remarque importante! Dikkat! ! انتبه!

DE : Ab 455°C - während der Inbetriebnahme/Reinigung-Pyrolyse schalten Sie die Innenbeleuchtung aus, um die Lebensdauer der Glühbirne zu verlängern

Schamottstein: Bei Inbetriebnahme muss der Ofen stufenweise (lt. Anleitung) aufgeheizt werden, da ansonsten Schäden am Stein entstehen können
 Nur trocken reinigen oder bürsten!

EN : From 455°C - during commissioning / cleaning pyrolysis turn off the interior lights to extend the life of the bulb

Refractory stone: At commissioning the oven (see instructions) must be gradually heated, otherwise the stone can be damaged
 Cleaning only dry

ES : De 455°C - durante la puesta / limpieza pirólisis apagar las luces interiores para extender la vida de la bombilla

Piedra refractaria: Al encenderse, el (instrucciones) horno tiene forma gradual se calienta, podría dañarse la piedra pueda surgir
 Y limpio y seco o cepillo solamente!

FR : De 455°C - lors de la mise / nettoyage pyrolyse éteindre les lumières intérieures de prolonger la durée de vie de l'ampoule

Pierre: Au démarrage, le four (Instructions) a progressivement sont chauffés, endommager contraire à la pierre peut se poser Et propre ou une brosse sec seulement!

TR : 455°C itibariyle yüksek ısuya bağlı olarak lambanın kullanım ömrü kısalacağından, pizza fırının iç lambalarını kapatınız.

Özel pizza taşı: Pizza fırını çalışırken ısı, yavaş yavaş artırılmalıdır. Aksi halde, taş zarar görebilir.

Pizza taşına su değdirmeyiniz.

AR: فرجة منوية ، سينم تقصير عمر المصباح ، لذا أطفى المصابيح الداخلية ؛ نظراً لدرجة الحرارة العالية التي تصل إلى فرن البيتزا.

وإلا ، فقد يتلف الحجر. يجب زيادة الحرارة تدريجياً أثناء عمل فرن البيتزا: حجر البيتزا الخاص لا تلمس حجر البيتزا بالماء.

Wir gewähren keine Garantie oder Gewährleistung auf Leuchtmittel, Dichtungen oder Glas!
No warranty or guarantee for lamps, glass or gaskets!

La bombilla, el vidrio y la junta están fuera de garantía.

Nous ne donnons aucune garantie de performance ou garantie légale sur les lampes, les joints ou le verre !

Ampül, cam ve conta garanti kapsamı dışındadır.

المصباح والزجاج والحشية خارج الضمان.



CE Bedienungsanleitung / Instruction manual / Manual de instrucciones
Notice d'utilisation / Kullanım Kılavuzu / دليل المستخدم
DE - EN - ES - FR - TR - AR



EUROTECH CERTIFICATION *Conformity Certificate*

No. 3125 ME 016/EU

Confirms that the product

Conveyor Ovens, Bakery & Pastry Ovens, Convection Ovens, Pizza Ovens, Bread Slicing Machines, Dough Mixer, Spiral Mixer, Dough Rollers, Conveyor Toaster, Contact Grills, Waffle Irons, Crepe Makers, Grill Plates and Salamander

manufactured by the company:

GMG ENDUSTRIYEL MUTFAK EKİPMANLARI SAN. VE TIC. LTD. STI.

Yazibasi Mah. Izmir Aydin Cad. No:45 Yazibasi-Torbali, IZMIR, TURKEY

Complies to the applicable essential requirements of the Directive 2006/42/EC on Machinery , 2014/35/EC on LVD and 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility save as amended that have been implemented following harmonized European Standard and directive:

- 2006/42/EC - Machinery Safety Directive
- 2014/35/EC - Low Voltage Equipment Directive
- 2004/108/EC - Electromagnetic Compatibility Directive

Taking into account the intended use, the EUROTECH has conducted, with successful results, the type-examination of the certified product according to relevant parts of the above mentioned Directives and European standards.

The product description, technical documentation, assessment procedures and evaluation of the examination are confirms with the standard and directive requirements.

This Certificate is issued under the following conditions:

1. This certificate is Declaration of Conformity issued by Authorized Representative, it is not NB Certificate. This certificate is issued in accordance with company's Declaration Of Conformity UB-3125 ME 016/EU.
2. It applies only to the above referenced models of the product. It does not imply that the Certification Body has performed any surveillance or control of their manufacture.
3. The manufacturer shall assure that all products of the respective models conform to the certified type.
4. The Certificate remains valid until the manufacturing conditions, the harmonized standards or relevant legislation are changed but until the date of expiration at the latest.
5. After fulfilling the relevant EU legislation requirements (LVD,EMC and Machine Safety compliance), the manufacturer shall affix to each Product, of the above referenced models, the CE marking according to this example:



Date of issue: December 20, 2019

Date of expiration: December 20, 2022

Heriotstraße 1 60528 Frankfurt am Main / Germany
eurotechcertification.com, email:info@eurotechcertification.com





GMG Endüstriyel Mutfak Ekipmanları San. Tic. Ltd. Şti.

**Fabrik Adresse / Factory Address / Dirección de fábrica / Adresse de l'usine
Fabrika Adres / عنوان المصنع**

Yazılıbaşı Mah. İzmir - Aydın Cad. No:45 Torbalı / İZMİR / TÜRKİYE
Phn. : +90 (232) 257 73 09
E-Mail : info@gmgothen.com

**Europäisches Vertriebsbüro / European Sales Office / Oficina de ventas europea
Bureau de vente européen / Avrupa Satış Ofisi / مكتب المبيعات الأوروبي**

Wendenweg 7. 44149 Dortmund / GERMANY
Phn. : +49 (231) 16 78 01 52
E-mail : germany@gmgothen.com



www.gmgothen.com

